

Universidad Nacional de Río Negro / Sede Andina

Escuela de Humanidades y Estudios Sociales

Centro de Estudios del Lenguaje, la Literatura, su Aprendizaje y su Enseñanza

**Seminario de Estudio “Evaluación de escritura en estudiantes y docentes en formación y en ejercicio: fundamentos conceptuales y aspectos metodológicos en distintos casos de América Latina”**

**Evaluación externa de la escritura en América Latina: introducción**

Ana Atorresi, 08/08/19

# Inicios y persistencias

- En la mayoría de los países de América Latina y el Caribe, las evaluaciones externas se instalan en los años 90, como requisito de o respuesta a los organismos internacionales o multilaterales de préstamo/crédito; en particular, el BM y el BID, que continúan teniendo un importante peso en la definición de las políticas educativas.
- En las décadas posteriores, las evaluaciones se asientan y se extienden a diferentes niveles y actores educativos.
- Excepciones: Bolivia (se incorporaría al LLECE en 2019), Cuba (de docentes; sin embargo, participa del LLECE) y Venezuela.
- La extensión implica, en Chile, México, Perú y Colombia (y Argentina y Uruguay con experiencias aisladas) la evaluación de la escritura, con diferentes alcances e impactos.

# Presupuestos comunes

Las evaluaciones educativas que América Latina necesita (2008). *Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa* (1)1.

Pedro Ravela (Uruguay), Patricia Arregui (Perú), Gilbert Valverde (Estados Unidos, Albany), Richard Wolfe (Canadá), Guillermo Ferrer (Argentina), Felipe Martínez Rizo (México), Mariana Aylwin (Chile) y Laurence Wolff (Estados Unidos, Harvard)

“La realización de evaluaciones estandarizadas **como forma de conocer mejor la dinámica de procesos y resultados en los sistemas educativos** es cada vez más frecuente [...]. Prueba de ello es la creciente participación de los países en las evaluaciones internacionales como PISA, TIMSS y PIRLS, y regionales como SERCE (en América Latina) y SACMEQ (en África), así como el desarrollo de diferentes tipos de sistemas nacionales y subnacionales de evaluación.

# Por qué son importantes

- Ayudan a visualizar los resultados educativos del conjunto de los estudiantes (“Dada la heterogeneidad del cuerpo docente, no es posible obtener una visión de la situación del conjunto por la mera agregación de puntos de vista individuales”).
- “Entregan información sobre el real acceso al conocimiento y a las capacidades que alcanzan los alumnos que antes no ingresaban al sistema, más allá de la cantidad de años de estudio y los docentes diferentemente formados que tengan”.
- “Ayudan a hacer visible un conjunto de aspectos centrales de la labor educativa” (grado de equidad, evolución de los niveles de logro, incidencia de desigualdades sociales y culturales, incidencia de diversidad de prácticas educativas y de provisión de recursos).

# Por qué son importantes

- “Aportan información importante a diversos actores sociales” (funcionarios, directivos y docentes, supervisores, familias, ciudadanía).
- “Obligan a discutir qué aspectos del currículo formal son exigibles a todos los estudiantes y a definir con claridad qué es lo que todos los estudiantes deberían haber aprendido al final de cada ciclo educativo”.

# Mejoras y debilidades

- Más capacidades técnicas nacionales, pero todavía insuficientes (desde ítems limitados hasta equipos técnicos que se deshacen).
- Avance en el paso de pruebas de normas a criterios, pero falta de discusión sobre qué evaluar [¿del currículo a la evaluación o viceversa?].
- Ampliación de la investigación de los factores que inciden en los aprendizajes, pero escasez de metodologías más refinadas, como los estudios de valor agregado, los cualitativos y los longitudinales.
- Mayor transparencia en la difusión de los resultados, pero funcionarios que los cuestionan o tergiversan y falta de consideración sobre particularidades culturales.
- Creciente atención al uso de resultados, pero resultados todavía desaprovechados.
- Creciente participación en pruebas internacionales , pero a veces sin ponderación [y con carácter menos abierto a la participación de técnicos nacionales].

# Algunos tecnicismos

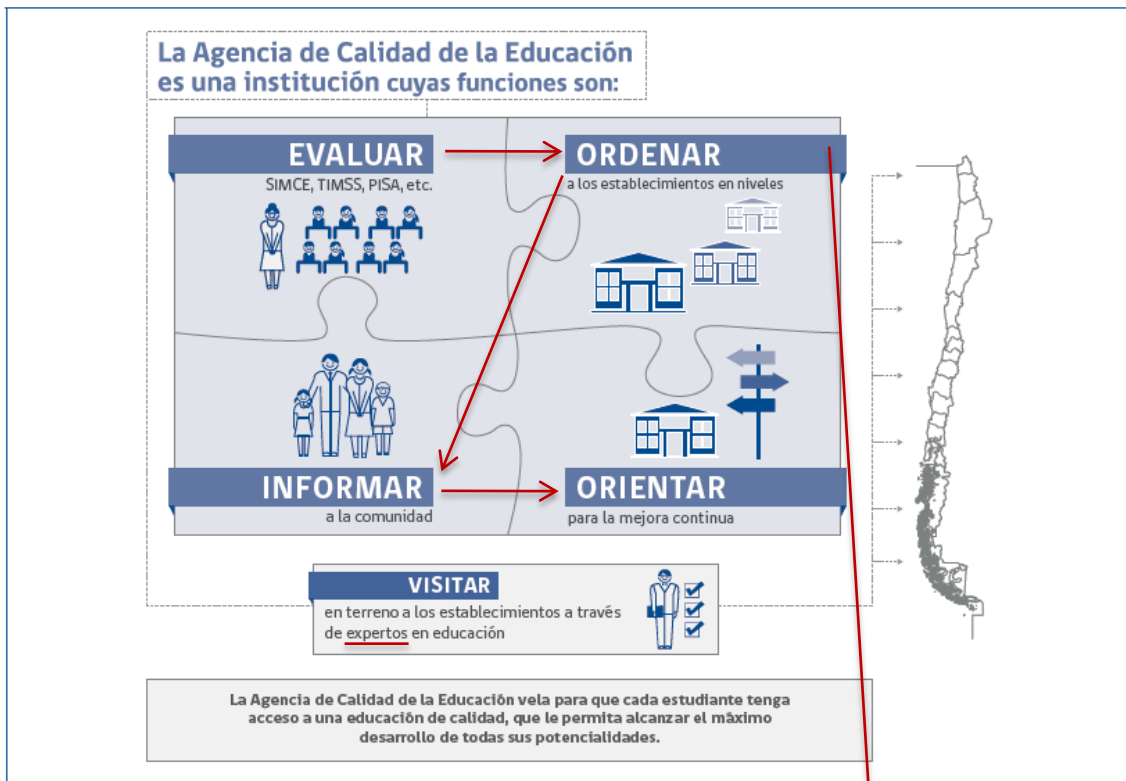
- *Capacidades técnicas*: muestreo, elaboración de pruebas por área, análisis de confiabilidad y validez de pruebas, aplicación de pruebas, producción de resultados, difusión de resultados, comparación entre pruebas (no es igual a “longitudinal”), articulación con otras dependencias.
- *Factores asociados a los aprendizajes*: metodologías cuantitativas: selección, medición, jerarquización; comparación entre factores. Escasos estudios cualitativos (escuelas eficaces).
- *Pruebas normativas*: de admisión o certificación.
- *Pruebas criteriosales*: currículum latinoamericano, currículum nacional, criterios de “empleabilidad” (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico).
- *Informes de resultados*: habilidad de los sujetos, dificultad de los ítems, niveles de desempeño, media arbitraria, estar significativamente “por encima”...
- *Pruebas internacionales*: ajenas.

# Pruebas normativas en AL

- En países como Colombia (Saber, Saber Pro), Chile (SIMCE) y El Salvador (PAES) la evaluación externa, cuyos resultados son públicos a nivel institución, curso y estudiante, define (o incide en) la admisión en y la certificación de niveles educativos.
- Esto lleva, entre otras cosas, al pago de cursos preparatorios para rendir esas pruebas, así como a la enseñanza de solo/predominantemente lo que se evalúa.
- También profundiza la segmentación de las instituciones educativas y las aulas.
- En El Salvador se evalúa la comprensión de la lectura con ítems de selección.
- En Colombia, las competencias de lectura y escritura con ítems de selección.
- En Chile se evalúa la comprensión de la lectura con ítems de selección; la escritura, se evaluó una vez (entre 1983 y 2016), con aproximación directa y rúbricas analíticas, pero no se reportó información analítica.



Figura 2. Funciones de la Agencia de Calidad de la Educación



“La gran mayoría de padres que mantiene a sus hijos en escuelas con bajos logros tiene un comportamiento racional: no los cambian a establecimientos de mejores logros porque no pueden solventar los costos del cambio. En efecto, como ocurre en muchos mercados, el de la educación ofrece calidad en función del precio que debe pagar el consumidor, y los establecimientos con mejores resultados SIMCE tienden a cobrar un arancel más caro. [...] Por otra parte, los pocos colegios gratuitos o baratos con puntajes altos suelen seleccionar a los alumnos que ingresan” (Cáceres, 2012). [UAH]

“Ordenar a los establecimientos en niveles”.

# Pruebas criteriales colombianas

Tres componentes: sintáctico, semántico y pragmático.

8. El torneo de fútbol en tu barrio comenzará en dos meses y necesitan redactar un documento con los requerimientos para planear este evento. La propuesta escrita que harías para organizar paso a paso y de manera coherente ese evento sería:
- A. Reserva de espacios y recursos, publicidad del evento, equipos participantes, invitaciones nombre del acontecimiento.
  - B. Nombre del evento, fijación de fechas y horas, equipos participantes, reserva de espacios y recursos, publicidad del evento, invitaciones.
  - C. Reserva de espacios y recursos, revisión de uniformes, redacción de invitaciones, participación de los jugadores del equipo favorito.
  - D. Seleccionar las bebidas para jugadores, fijación de horas de encuentros, reserva de balones, invitaciones y celebraciones.

- ¿Quién escribe?
- ¿Qué escribe?
- ¿A quién?
- ¿Qué se evalúa?
- ¿Qué es escribir?

<b>Competencia</b>	Comunicativa - escritora
<b>Componente</b>	Semántico
<b>Afirmación</b>	Propone el desarrollo de un texto a partir de las especificaciones del tema.
<b>Respuesta correcta</b>	<b>B</b>

# Pruebas colombianas

9. Tienes que redactar una nota para la empleada doméstica de tu casa, con el fin de que ella esté atenta de la llegada del plomero que debe arreglar la llave del lavamanos del baño principal. La nota que estás escribiendo dice:

*María:*

*Hoy, alrededor de las tres de la tarde llegará el plomero, le abres la puerta y le indicas que debe arreglar la llave.*

Al leer la nota consideras que para que ésta cumpla su propósito le falta

- A. señalar la hora exacta en la que llegará el plomero.
- B. indicar el lugar en el que se debe hacer el arreglo.
- C. escribir el nombre y el apellido del plomero.
- D. anotar la hora y fecha en la que fue escrita la nota.

- ¿Quién escribe?
- ¿Qué escribe?
- ¿A quién?
- ¿Qué se evalúa?
- ¿Qué es escribir?

<b>Competencia</b>	Comunicativa - escritora
<b>Componente</b>	Semántico
<b>Afirmación</b>	Da cuenta de las ideas, tópicos o líneas de desarrollo que debe seguir un texto, de acuerdo al tema propuesto en la situación de escritura.
<b>Respuesta correcta</b>	<b>B</b>

# Directa e indirecta, validez y confiabilidad

**Directa:** Supone que la evaluación debe basarse en el desempeño del estudiante al construir un texto escrito completo. Para algunos, por implicar diversidad de respuestas y participación de codificadores, afecta la **confiabilidad**.

**Indirecta:** El desempeño en escritura debe evaluarse mediante ítems de selección. Para algunos, sobresimplifica el amplio rango de habilidades y conocimientos involucrados en la escritura y afecta la **validez**.

**Confiabilidad:** grado de consistencia **entre codificadores** de una prueba de escritura/  
grado de consistencia **de los resultados** de una prueba **en diversas aplicaciones**.

**Validez:** grado en que la evidencia empírica y la teoría apoyan la interpretación y el uso de los resultados de una prueba.

- Basada en el contenido (juicio de expertos de área o contenido, según Hout).
- Basada en la estructura interna de una prueba (análisis de expertos psicómetras).

Actualmente, se busca balancear los requerimientos de confiabilidad y validez.

# Aproximación directa en SERCE

- **OREALC/UNESCO (2004-2009).** Estudio de la escritura de los estudiantes de tercero y sexto grados de 16 países de América Latina y El Caribe. Análisis de la dificultad de los ítems en interrelación con las habilidades de los estudiantes (Rasch), sin reporte de ranking global.
- Enfoque de proceso “planificación-textualización-revisión” de descripciones (listas en tercero y enciclopédicas en sexto).
- Estudio de borradores (adecuados o no) y textos: coherencia (desarrollo, digresiones, estancamientos) y correlación con ortografía; géneros no adecuados a la consigna y predominio por país; errores de registro (“xq”), de léxico (“enfermaciones”), de ortografía, cantidad de palabras y correlación con género del/la estudiante.
- Rúbricas analíticas, mayormente dicotómicas, a posteriori de los datos.
- Capacitación a los técnicos de los ministerios como capacitadores de los codificadores.
- Al controlar la codificación, se excluyó el estudio de la sintaxis y la puntuación.

Gráfico 10

Porcentaje total de AL y C de borradores y de borradores y textos adecuados a la instrucción, por grado

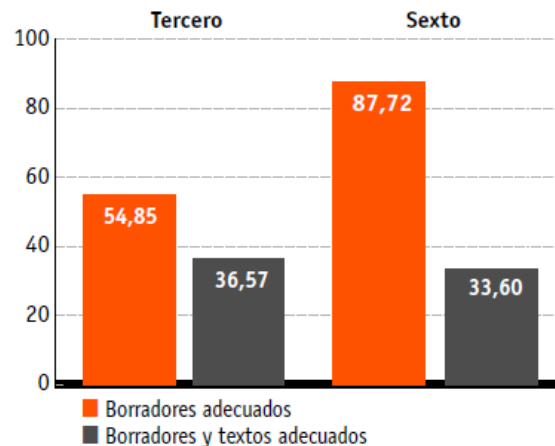


Gráfico 7

Porcentaje total de AL y C de textos y no textos, por grado

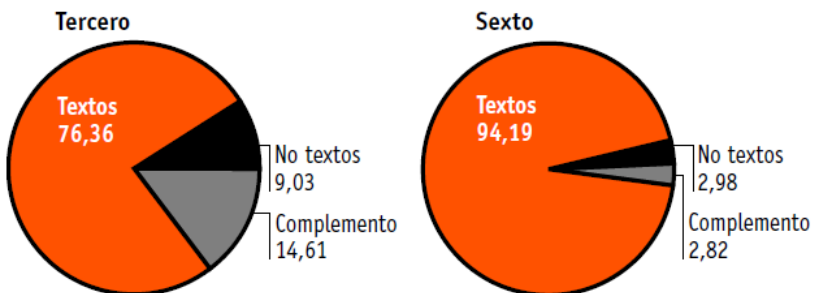


Gráfico 22

Estudiantes que escriben textos adecuados con 1 o más usos de expresiones informales y subjetivas cada 31 palabras: comparación entre países y con el promedio de los países, sexto grado

	Promedio países	Argentina	Brasil	Colombia	Cuba	Chile	Ecuador	El Salvador	Edo. de Nuevo León	Guatemala	México	Nicaragua	Panamá	Paraguay	Perú	Rep. Dominicana	Uruguay
Argentina	=	■	=	▲	▼	▲	=	=	=	=	=	▼	▲	▲	=	■	=
Brasil	▲	=	■	▲	=	▲	▲	▲	=	▲	▲	=	▲	▲	▲	■	▲
Colombia	▼	▼	▼	■	▼	▲	=	▼	▼	=	▼	▼	=	▲	=	■	=
Cuba	▲	▲	=	▲	■	▲	▲	▲	▲	▲	▲	=	▲	▲	▲	■	▲
Chile	▼	▼	▼	▼	▼	■	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▲	▼	■	▼
Ecuador	=	=	▼	=	▼	▲	■	=	=	=	=	▼	=	▲	=	■	=
El Salvador	=	=	▼	▲	▼	▲	=	■	=	=	=	▼	▲	▲	=	■	=
Edo. de Nuevo León	▲	=	=	▲	▼	▲	=	=	■	▲	=	▼	▲	▲	=	■	=
Guatemala	=	=	▼	=	▼	▲	=	=	▼	■	=	▼	=	▲	=	■	=
México	=	=	▼	▲	▼	▲	=	=	=	=	■	▼	▲	▲	=	■	=
Nicaragua	▲	▲	=	▲	=	▲	▲	▲	▲	▲	▲	■	▲	▲	▲	■	▲
Panamá	▼	▼	▼	=	▼	▲	=	▼	▼	=	▼	▼	■	▲	▼	■	▼
Paraguay	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	■	▼	■	▼
Perú	=	=	▼	=	▼	▲	=	=	=	=	=	▼	▲	▲	■	■	=
Rep. Dominicana	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Uruguay	=	=	▼	=	▼	▲	=	=	=	=	=	▼	▲	▲	=	■	■

A mi aula fueron un grupo  
de médicos para enseñarme a cuidar la  
salud. Para no resfriarme no mojar me los  
pies, no llorarme y no andar descalza. Para  
la diarrea, no tomar <sup>agua contaminada</sup> ~~agua de pozo~~ y hervirla  
<sup>cuando sea necesario</sup> ~~el agua~~. Para mantener los dientes sanos, no comer  
mucho dulce, labarme los dientes cuando almuer  
zo, cuando desayuno y cuando como. Después  
cuando llegue a mi casa contarle a mis  
padres lo que me dijo el médico

mi salud

A mi aula fueron un grupo de  
médicos para enseñarme a cuidar  
la salud. Para no resfriarme no  
mojar me los pies, no llorarme  
y no andar descalza. Para la diarrea,  
no tomar agua contaminada y hervirla  
cuando sea necesario. Para mantener  
los dientes sanos, no comer mucho dulce,  
labarme los dientes cuando almuerzo, cua  
ndo desayuno y cuando como. Después

## ¡Animate! Conoce al perro

Los perros son cuadrúpedos, es decir tienen cuatro patas, tienen un olfato, un oído, 2 ojos, una cola y colmillos afilados. Tienen un pelaje suave y no tan largo.

Se alimentan de leche materna al nacer, también de concentrado o de desechos y una ración de pienso. Tienen costumbres como:

- 1) Oír cuando la pata y en abales.
- 2) Se estiran antes de dormir o sentarse.
- 3) Tener la lengua afuera.
- 4) Le gusta buscar cosas perdidas.

El perro es el mejor amigo del hombre, es cariñoso, juguetón y le gusta que le hagan cosquillas.

Ejemplo 45. El texto se acerca mucho a la descripción enciclopédica. El primer error de registro es una apelación al lector ("¡Animate! Conoce al perro"). El segundo es un

término afectivo y, por tanto, subjetivo ("pática"). En cuanto a "cariñoso", "juguetón" y "le gusta", expresan apreciaciones subjetivas del estudiante.



# La aproximación directa en (T)ERCE

**OREALC/UNESCO 2010-2015.** Evaluación de la escritura (y la lectura) de los estudiantes de tercero y sexto grados de 15 países de América Latina y El Caribe.

- Foco en **producto** (cartas).
- ¿Capacitación a qué codificadores?
- Rúbricas de **cuatro niveles predeterminados por MIDE**.
- Dimensiones “discursiva”, “textual” y “de las convenciones de legibilidad”.
  
- Reanálisis de validez (marco teórico, consignas, rúbricas) y confiabilidad (no se reportan grados de consistencia) con Frank Villegas (Perú) y Carlos Pardo (Colombia).

# Consignas de TERCE

Tú, junto a un grupo de amigos de tu escuela, ganaron el segundo lugar en un concurso de música. Tu mejor amiga también participaba en el grupo, pero antes de la competencia final, se cambió de ciudad. Tu amiga te pide que le cuentes cómo estuvo la competencia y cómo le fue a tu grupo.

**Escribe una carta a tu amiga para contarle todo lo que sucedió en el concurso.**

En tu escuela van a construir un nuevo espacio para que los estudiantes puedan reunirse a conversar y recrearse. Sin embargo, aún no se han puesto de acuerdo sobre qué construir.

Hay dos propuestas muy distintas: hacer una plaza con pasto y juegos o una cafetería con mesas y sillas.

Para tomar la mejor decisión, la presidenta del Centro de Padres ha pedido a cada curso que entregue su opinión en una carta, en la que den buenas razones que apoyen su elección. Tú fuiste seleccionado por tu curso para redactar esta carta.

**Escribe una carta a la presidenta del Centro de Padres diciendo qué propuesta escogieron y dando buenos motivos de por qué esa propuesta es la mejor. Usa lenguaje formal.**

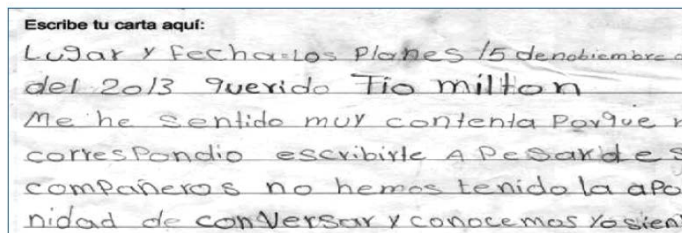
- ¿Quién escribe?
- ¿Qué escribe?
- ¿A quién?
- ¿Para qué?
- ¿Qué es escribir?

# Rúbrica de TERCE

Indicador	Nivel IV	Nivel III	Nivel II	Nivel I
<b>Género:</b> <b>carta a una autoridad escolar</b>	<p>La carta presenta al menos los siguientes elementos con marcas de apelación al destinatario:</p> <p>-encabezado: fórmula de saludo o vocativo inicial, - cuerpo, -cierre: fórmula de despedida apelativa , -firma personal o grupal .</p>	<p>La carta presenta un cuerpo más dos de los siguientes elementos con marcas de apelación al destinatario:</p> <p>- encabezado, - cierre, - firma personal o grupal.</p>	<p>La carta presenta un cuerpo más uno de los siguientes elementos con marcas de apelación al destinatario:</p> <p>- encabezado, - cierre, - firma personal o grupal.</p> <p>O bien</p> <p>La carta presenta solo un cuerpo, pero es posible identificar la orientación hacia un destinatario, por la presencia de marcas de apelación en él.</p>	<p>La carta presenta el cuerpo más alguna de las siguientes fórmulas sin marcas de apelación al destinatario:</p> <p>- encabezado, - cierre, - firma personal o grupal.</p> <p>O bien</p> <p>El texto no es una carta sino que otro género (diálogo, cuento, etc.).</p>

**NIVEL IV**

La carta presenta al menos los siguientes elementos con marcas de apelación al destinatario:  
-encabezado: fórmula de saludo o vocativo inicial;  
- cuerpo;  
- fórmula de despedida apelativa; firma personal o grupal.



## b) Género

Este indicador solo evalúa el género y las marcas de participación en éste, de manera independiente al tema o al desarrollo de la cohesión textual del producto ejemplificador.

# Rúbrica de TERCE

## Registro y adecuación a lo escrito

El texto presenta un registro adecuado a la situación formal asimétrica y no existen marcas de oralidad en el texto.

El texto presenta una marca de informalidad y una marca de oralidad (hasta una de cada una).

El texto presenta hasta tres marcas de informalidad u oralidad.

El texto presenta cuatro o más marcas de informalidad u oralidad.

O bien

Todo el texto está escrito en otro registro, ya sea porque solo hay evidencia de inadecuación a la situación formal asimétrica o porque se reproduce un texto oral (un diálogo o el turno de un diálogo).

# Análisis de resultados en TERCE

Syracá 24 de Octubre de 2019

Señora presidenta del Centro de padres.

Querida presidenta del Centro de padres me dirigo a Usted para comunicarte [que en mi escuela van a construir un nuevo espacio para que los estudiantes puedan reunirse a conversar y recrearse. Sin embargo aún no se han puesto de acuerdo sobre qué construir hay dos propuestas muy distintas] pero a mi me gusta más hacer una plaza porque me parece más fácil y divertido.

Bueno ya me despido con un fuerte abrazo hasta luego.

Firma: Maria Estela Sandoval Espinola.

**Comentario:** el ejemplo para el nivel III presenta un texto escrito de manera muy correcta, sin embargo, la despedida es introducida por una marca conversacional ("Bueno"). Esta evidencia da cuenta de un buen manejo de la adecuación al registro, puesto que la productora del escrito mantiene una relación asimétrica y de mucho respeto hacia su interlocutora, a pesar del rastro oral en el cierre de la carta.

# Análisis de resultados en TERCE

Escribe tu carta aquí:

Buenos Dia señora Rita Le benimos  
A Redir Permiso hacer un Paseo  
El día de mañana Para ir de  
Paseo X Favor o te Pido un  
Parque Para Jugar en el colegio  
Para Jugar con mis amigas de  
Clase Muchas Gracias adiós.

**Comentario:** el ejemplo del nivel II de este indicador da cuenta de dos informalidades en una misma oración. En la cuarta línea se lee: "x favor yo te pido un parque..." (uso de abreviatura de creación personal y apelación informal a la autoridad, a partir del "tuteo"); lo que da

# Reanálisis de la validez de constructo

“El análisis de la relación entre la habilidad de los estudiantes y la dificultad de los ítems a través de mapas de Wright muestra que las habilidades se ubican entre -3.5 y +3.9 en tercer grado y entre -3.5 y +3.8 en sexto, con distribuciones de mayor frecuencia en la parte positiva de la escala: en tercer grado, más del 70% de los evaluados se ubica por encima del valor medio y en sexto grado, sucede lo mismo con más del 88%. Al comparar estas habilidades con las dificultades de las preguntas (ninguna de las cuales sobrepasa el rango de -1 a +1), se observa falta de equiparación entre la habilidad y la dificultad. En ambos grados, y más marcadamente en sexto, los evaluados tienen más habilidad que la dificultad ofrecida por los ítems”.

# Marco teórico: ON Aprender

*Cómo nos preparamos para Aprender 2017. Nivel primario. Producción escrita).*

NAP: “condiciones que permitan, conjuntamente con el docente, sus pares y de manera individual, **planificar** el texto en función de los parámetros de la situación comunicativa y del texto elegido y, de ser necesario, **consultar** material bibliográfico; **redactar** realizando por lo menos un borrador; **revisar** el texto, concentrándose selectivamente en algunos aspectos [...]. **Reformular, conjuntamente con el docente**, sus pares y/o de manera individual, **a partir de las orientaciones del primero**”.

OA: “**De ninguna manera se puede intervenir** en el proceso de producción del texto definitivo. Si algún alumno solicita ayuda para la redacción del texto (o cualquier cuestión menor referida a él) o pide que le lean lo que produjo para verificar su adecuación (del texto entero o de una parte de él) **no hay que ayudarlo**” (p.5).



# Marco teórico: ON Aprender 2017

## CAPACIDADES

La prueba consistió en la lectura de dos textos por parte de los estudiantes y una serie de preguntas relativas a la lectura. La **capacidad general** que se evalúa es la de **COMPRENSIÓN DE TEXTOS**.

Se han considerado **tres capacidades cognitivas específicas**:

**EXTRAER**: localizar información en una o más partes de un texto.

**INTERPRETAR**: reconstruir el significado global y local; hacer inferencias desde una o más partes de un texto.

**REFLEXIONAR Y EVALUAR**: relacionar un texto con la propia experiencia, conocimientos e ideas.

DOMINIOS	DESCRIPTORES
DOMINIO DISCURSIVO	Propósito comunicativo
	Género
DOMINIO TEXTUAL	Cohesión
	Coherencia
DOMINIO DE LAS CONVENCIONES LINGÜÍSTICAS	Ortografía
	Puntuación
	Morfosintaxis
	Legibilidad

- ¿Qué teorías subyacen a las evaluaciones de la lectura y escritura?

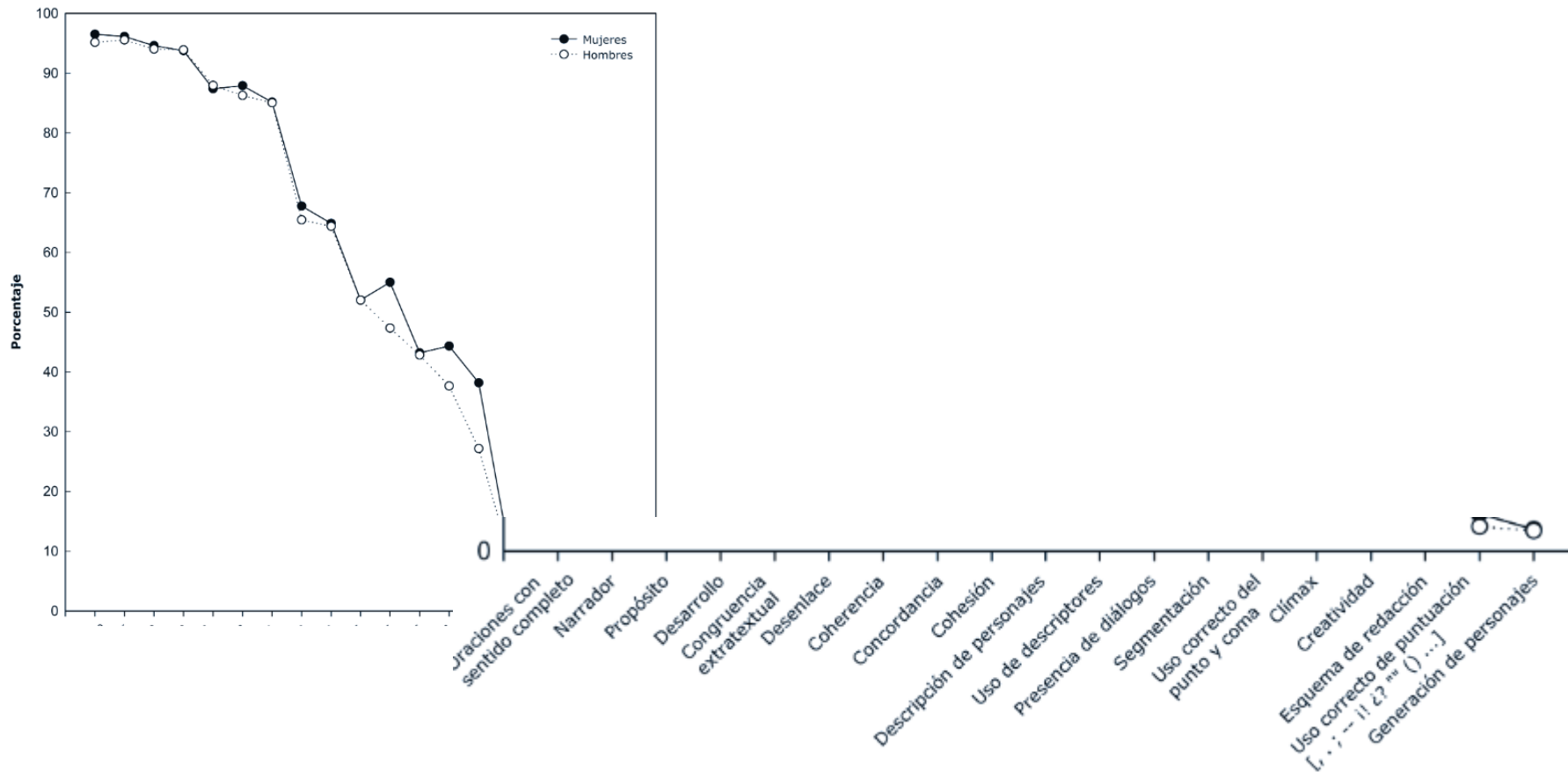
# Qué información para quién: SIMCE

<b>Presentación</b>	1
<b>Antecedentes generales</b>	3
<b>Características de la prueba SIMCE Escritura 6.º básico 2012</b>	5
Habilidades de producción escrita evaluadas	5
Características del cuadernillo de prueba y de los estímulos	6
Proceso de evaluación de los textos escritos por los estudiantes	8
Puntajes	8
<b>Resultados de la prueba SIMCE Escritura 6.º básico 2012</b>	9
Puntaje promedio a nivel nacional	9
Puntajes promedio a nivel regional	10
Puntajes promedio según grupo socioeconómico	12
Puntajes promedio según dependencia administrativa	13
Puntajes promedio según género	14
<b>Textos escritos por los estudiantes</b>	15

**En esta página y en la siguiente, se presentan textos que fueron escritos por estudiantes que demuestran un dominio intermedio de las habilidades de producción escrita.**

# Qué información para quién: Excale

Figura 19. Porcentajes de aciertos en el texto narrativo por sexo: Expresión escrita



**Muchas gracias**

[aaatorresi@unrn.edu.ar](mailto:aaatorresi@unrn.edu.ar)